

ΑΓΓΛΙΚΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΜΙΧΑΕΛ ΜΑΝΝΙΓΚ

ΕΝΑ ΦΩΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟΝ ΚΑΜΠΟ



ΡΙΣΚΟΜΑΣΤΕ στην Ιρλανδία. Είναι η παραμονή της μάχης του Ρός. Τετρασώνιο χωριστές έπαναστάτες, ντυμένοι με τις άγνοιτες μπλούζες τους, ξυπόληγοι οι περισσότεροι, κοιμούνταν μεσά στην ήσυχη νύχτα, στήγγοντας στό χέρι τους. Κι απότα τα δέλτα ήσαν μιά θιλέλλα η ένα δρεπάνι. Μονάχα οι σκοποί, σκόπιοι σ' όλη τη γραμμή, είχαν τουφέκια.

Η διαταγές ήσαν καθαρες: «Επειτε να περιβολήσουν δύονταν έκανε νε περάση, χρος νά πή το σύνθημα».

Οι έπαναστάτες ωτοί είχαν άκρη βοτύρησαν την προσδοκία της έπανθεσώς του Ντόγκανον. Γι' αντό, στο έξι, όσο για στός κι' άν ήταν, δεν θα περνούσε κανένας από τις γραμμές τους, αλλά τότε ήταν ήδη η ημέρα της έπανθεσής τους. Μιά λέξι κι' ένα σημείο διάλεγε οι άρχηγοι κάθε φρουρών καὶ μόνο οι σκοποί τοξεύουν κι' οι άνδρες της ήπιανοτάς.

Η μητέρες κι' ή γυναίκες, η άδελφες κι' η άρρωστας τις στασιαστών, γνωστώντας μπροστά στην Παναγία, μέσα στα τρωχικά καλύβια τους, κανένας την προσευχή τους για αύτούς. Ο Θεός νά τους σπλαγχνιστή... Δέν έπλευναν να τούς ζαναδόνται πια...».

Κάτω από τις άγριοδασικηνές, ένας άνθρωπος φύλαγε κι' αύτος σκοποί, να μην τοις άντεις, πολλά, μακριά, γνωνόταναν τά φότα το Βρετανικό στόλο, πούχε φτάστε για νά τοις χτυπήσῃ.

Ο σκοπός αυτός ήταν ο Γράφον δ Μεθυσμένος. «Ετοι τὸν ἔλεγαν διο το στοιχοί, χρος να φανταζώνται πάσο πονούσε ή ψυχή του μ' από τ' άνοια που τον κόλλησαν. Ήταν σοβαρός κι αιωνιός. 'Ολοι, ας, σών κιταρίσταν, και διαντός τουν ταῦρος. Τώρα φύλαγε σκοπούς καὶ δέν ήταν διόλου μεθυσμένος από τό βράδι.

Στο Φέτζαρτ, στο άγριόνιμα της μπάλλας, ο Γράφον είχε προστομῆ την Νόρρη, την μοναχούσα τῆς ζήμιας Ντόγκανον. Και καθώς είχε νικήσει κείνη τη μέρα όλους τους ἀλλούς νέους, νόμισε πώς διέσωντας μέσα στά μάτια της κάπως ήτανόραστην, σχεδόν μιά έφωτική περηφάνεια. Τὸν δυστιχεύανταν τον Γράφον...».

«Υστερού από λίγες μέρες βρέθηκε πάλι στο Φέτζαρτ, κι' δυτικά βράδειας, κι' γειτονές των βρήκαν στοπι στο πεδίο μ' απότο ή Μίχον, ἄλλα δέν έγιναν στη δύναμι και στη σελεύσων τον Γράφον...».

«Ωστόσο, ή Νόρρη τον προτίμησε, συγκρινένη από τις λεπτές περιποιήσεις του στην ήλικωμένη μητέρα της. 'Ετοι άρρωσταντην ού δύν νέο, και γιοργός πά γινόταν κι' άπο φόβο μή κακογίωστην την κοπέλα, έκανε τὸν μεθυσμένο. 'Άλλοιμονο, θώας! Έκεινή δέν μπόρεσε νά μαντέψῃ τον προστυχία, δύος είπε.

«Έπειτα μπήκε στη μέση δο Μίχον Φώρλονα. Ο Γράφον ένιωσε μια βαθειά θλίψη στην ψυχή του. 'Μοριό παλληράδιον απότο ή Μίχον, ἄλλα δέν έγιναν στη δύναμι και στη σελεύσων τον Γράφον...».

«Ωστόσο, ή Νόρρη τον προτίμησε, συγκρινένη από τις λεπτές περιποιήσεις του στην ήλικωμένη μητέρα της. 'Ετοι άρρωσταντην ού δύν νέο, και γιοργός πά γινόταν κι' άπο φόβο μή κακογίωστην την κοπέλα, έκανε τὸν μεθυσμένο. 'Άλλοιμονο, θώας! Έκεινή δέν μπόρεσε νά μαντέψῃ τον προστυχία, δύος είπε.

«Έπειτα μπήκε στη μέση δο Μίχον Φώρλονα. Ο Γράφον ένιωσε μια βαθειά θλίψη στην ψυχή του. 'Μοριό παλληράδιον απότο ή Μίχον, ἄλλα δέν έγιναν στη δύναμι και στη σελεύσων τον Γράφον...».

«Υστερού από λίγες μέρες βρέθηκε πάλι στο Φέτζαρτ, κι' γειτονές των βρήκαν στο πέδιο. 'Η στάση έπειτα μονομάς. 'Όια τὰ παλληράδια που πράτησαν τίς καλύπτεις τους και μὲ τη δικέλλη στὸν δύο, τράβηξαν για τὸ στρατόπεδο τους, για νά μη γιοργούσαν πειά σίων. Σκοτώθηκαν για την ίδεα τους, κρατώντας αύκων μὲ τὰ νεκρά ζέρια τους το ποιητόντας δέν τους.

«Σ' απότο μεταξύν δύος άρχουσαν τὰ ψυχρίσματα κι' ή συνεννοήσαν για την έπαναστασία σ' όλο τὸν κόσμο πού κι' ή έπαρσχιαί ήδη πρόσθια στην πόλη. 'Η στάση έπειτα μονομάς. 'Όια τὰ παλληράδια που πράτησαν τίς καλύπτεις τους και μὲ τη δικέλλη στὸν δύο, τράβηξαν για τὸ στρατόπεδο τους, για νά μη γιοργούσαν πειά σίων. Σκοτώθηκαν για την ίδεα τους, κρατώντας αύκων μὲ τὰ νεκρά ζέρια τους το ποιητόντας δέν τους.

«Ο Γράφον σήρε μέρος σὲ πολλές μάχες, δὲν θάνατος δύος δὲν τὸν ήτεβολεί ποτέ. Και κείνο το βράδιο πάλι ήταν σπουδή στὸ θύρων του Ντόγκανον.

—Προσοχή! Κάτωσις πήδησε στο γαντζό από το δρόμο, λέει ο Γράφον. Γιατί δέν προσφερει μαρροφετά; ...

Σαμπενιά δίειχνε μὲ σκιά.

—Ποιός είνε; —άκοντης άμεσως ή βρέφη φωνή του μέσα στη σιωπή της νύχτας.

—Φύλος! Δικός σας! Απαντά ο άγνοος στος. 'Εφηγα πρίν από μιά ώρα και τώρα γιορτίζει πάσι.

—Ο Γράφον καταλαβαίνει πώς δέν μπορει μιά λήση. 'Αναγνώρισε τη φωνή τού Μίχον Φώρλον παίξει σαμπενιά στην ψυ-

χή του μάτια πίσω. Θυμήθηκε πώς ο Μίχον, ο ἀντίτηλός του, είχε ξεφύγει μαζί συντρόπωσε απ' τη γραμμή, για νά πάι νά ζανάδη ἄλλη μά φορά την Νόρρη, πρίν από την αύριανη μάχη. Μέσα στην ἀπόλητη σιωπή, ο Γράφον σκέπτεται έκεινη που φάνηκε τόσο αδιάφορη, τόσο σοκληρή γι' αντόν! Σαναβιζάμετα τὰ πικρά λόγια της καὶ συλλογίστετα τι θά γνώνατε, αν έπεινος, ο Φώρλον, δεν ήταν στη μέση νά τού πάρη. Σαναβιζάμετα τη λάμψη του γαλανῶν ματῶν της, τη μέρα πού κέρδισε διάλειος απ' δύο από τὰ παλληράδια. Θυμάται άσθμα και τ' δύναμα πού τού πάλλησαν στὸ παλληράδιο στην Κούνια, πού ήταν σημάντικη γάρ η γνωματία της.

—Δέγε το σύνθημα! φωνάζει στό Μίχον.

—Δέν τὸ ξέρω δέν φωτίσω, αποκρίνεται έκεινος. 'Εφηγα κρυφά. Κανείς δέν ξέρει πώς έφηγα για λίγο από τη γραμμή, για νά πάι στὸν κάμπο, έκει κάπως...

—Σώνων τα λόγια! Τὸ σύνθημα!... Ετοι χάστω τὸ κάστρο τοῦ Ντόγκανον καὶ τόσα παλληράδια, για νά έναν πρόδοτη σύντα τοῦ Ντόγκανον...

—Για τὸ Θεό! Λές φωτίσωτα!... Ζέρεις καλά, Γράφον Μεθυσμένε, πώς λές φωτίσωτα!... Ναι, καταλαβαίνεις καλά, πώς πήγα κάπως στὸν κάμπο νά την αποχρήστηση, γιατί είνε βαρεία η καρδανία μου πού ίσως, ήν είνε γραπτό μου από τὸ έθω, νά μη την ζαναδό πειά... Δέν είμαι δύνως ικανός νά προδώσω τού πού πρόσθιασης μου, δχι!... Τὸ ξέρεις κι' αντόν καλά, Γράφον....

—Η φωνή του σκοτώντας τόφων απηγήσεις τόφων τοῦ σύνθημα :

—Πέν τὸ σύνθημα, καὶ περάς!... Δέν έχω άναγκη απ' της ιστορίες σου!... Τὸ καθήκον μου ξέρω μονάχα. Θέλω τὸ σύνθημα, ἀλλούτικα είσαι καμένος! 'Αν κάνεις ένα βήμα, παρούσιός μου, δχι!... Δέν είμαι δύνως ικανός νά προδώσω τού πού πρόσθιασης μου...

—Δέν τὸ ξέρω τὸ σύνθημα, Γράφον. Σού δραξίζω μηνος, ήν μ' αφήστης νά πέφωσα, διν θα πολεμήσω αδριού διπά σηνατούσα τὰ πατάδια τοῦ Μπάρεντριφτορ!

—Γά τελευτά φορά, δός μου τὸ σύνθημα!...

—Ο Γράφον ορώνει τὸ άπλο του καὶ σημαδένει. Τὴ σιγήμη δημος ποὺ έτοιμαζόνταν νά προσδοκήση, είδε πέρα στὸν κάμπο, πάσο από τὸν άνθρωπο πού πού στόντε, νά λάμπει ένα μικρό φως. Τρομούσθε τὸ φῶς έκεινο, μά φωτάντε, μέσα στη νύχτα.

—Ιστος νάνα τὸ παραβούτο της, συλλογίστηκε ο Γράφον. Προσεύχεται για τὸν άρρωστωντασικό της, γνωστοτάτη χάμια στὸ κόπων ίσα...

—Μέντοι! φωνάζει ο Γράφον, και ή φωνή του είνε άλλαγμένη. 'Εγινο πρέπει νά κάνω τὸ παραβούτο της διαταγής τῶν άρχοντων. Αρχίστηκα και θά κρατήσου τὸν δύο μου. Επειδή θώας δέν θέλει νά καθηκι κι' η φωνή του προσευχή σου, πρίν παροδήσουσα...

—Δέν έχιο τίποτε νά φοβηθώ για λίγη ψυχή ήν, Γράφον, άπαντες περηφάνατα στὴ νύχτα... Τὸ βλέπεις, δέν είν' έτοι... 'Ετιγε ποτέλεις φορές δέν έβλαψε ποτέ κανένα και δέν θέλω νά συν προστάω τίποτε, ούτε και τὴ σωτηρία τῆς ψυχῆς μου...

—Για κάπτα, Μίχον, κεί κάπως, στὸν κάμπο, λέει τόρο δη Γράφον. Βλέπει τενόν καὶ πέρας! 'Ιστος νάνα τὸ παραβούτο της. Προσεύχεται για σένα απή τὴ σιγή, μπορούσται στὸν μαστό ξύλινο σταυρό, πού είναι χρειασμένος στὸν τούρο... Τὸ βλέπεις, δέν είν' έτοι... 'Ετιγε ποτέλεις φορές δέν έβλαψε ποτέ τὸν δύο γονατιστή μπροστά στὸν Σταυρούμενο, άγαμεσα από από τὸ δύο παράδιο, καθώς περνούσα άργη τὸ βράδιο, κι' ήξερα, άλλοιων μου! πώς δέν παρακαλούσε για μένα!... 'Ο Θεός νά μᾶς σπλαγχνιστή! Αύτος ήταν σὲ φωτιστή! Γονάτισε, Φώρλον, γονάτισε στὸν ζωτιανός. Καί πέν μια προσευχή γι' αύτην, δέν τοις κι' απή προσεύχεται για σένα απή τὴ σιγή μου...

—Αγιστε νά ξηρωάσων. Φάνηρων σιγά σιγά οι σπρατάνες, πέρα στη λιμναί του Ντόγκανον. 'Επειτα ξεχόφισαν σιγά σιγά τὰ κανόνια του Ντόγκανον. Σὲ λίγο θά ξηρωδούσαν τὸν θάνατο, μαζή μὲ τὰ κανόνια τού στόλου, προστατεύοντας τὴν άποβιτά του έχθρον.

—Ο Φώρλον ωλένει πάσο του μὲ ματιά. Τὸ φῶς φωτάνταις άσκοπη πέρα στὸν κάμπο. 'Ισως τὸ λινόνει, μὲ τὴ σηκώση τῆς νέας, πού πλωπούριστησε. Κάπει δύο βήματα και πέρατε στὰ γόνατα. Σταυροσκοπεύεται:

—Πατέρ ήμων, δὲν τοις ουρανοῖς!... άρχηζε τὴν προσευχή του μὲ μιὰ πνιγμένη



